

中央电视台教育节目用书

原著：伍必需

改编 翻译：冯存礼 孙建华

# 贝立兹实用美语

## *First Step Abroad*



外语教学与研究出版社  
元亨利贞国际实业股份有限公司

下册

中央电视台教育节目用书

# 贝立兹实用美语

*First Step Abroad*

下 册

原 著 伍必器

改编、翻译 冯存礼  
建华

外语教学与研究出版社  
元亨利贞国际实业股份有限公司

(京)新登字 155 号

京权图字: 01-96-0698

图书在版编目(CIP)数据

贝立兹实用美语/伍必需著;孙建华改编. -  
北京:外语教学与研究出版社, 1996.6

ISBN 7-5600-1095-4

I. 贝… II. ①伍… ②孙… III. 英语, 美国-教材 IV. H310.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(96)第 11466 号

Original material: C. ITOH & CO., LTD  
and THE BERLITZ SCHOOLS OF LANGUAGES (JAPAN) INC.

This edition: FORWARD INTERNATIONAL BUSINESS CORP. and FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

First edition 1996

本节目由元亨利贞国际实业股份有限公司提供 本版由元亨利贞国际实业股份有限公司、外语教学与研究出版社合作出版 1996 年第一版

**版权所有 翻版必究**

**贝立兹实用美语**

**FIRST STEP ABROAD**

伍必需 著 冯存礼 孙建华 改编

**外语教学与研究出版社出版发行**

(北京西三环北路 19 号)

冶金工业出版社印刷厂印刷

新华书店总店北京发行所经销

开本 787×1092 1/16 43.25 印张

1996 年 9 月第 1 版 1996 年 9 月第 1 次印刷

印数: 1-35000 套

ISBN 7-5600-1095-4/G·484

全套(二册)定价: 45.80 元

Licensed for sale in the People's Republic of  
China only. Not for export.

只限中华人民共和国境内销售 不供出口

# List of Characters

## 人 物 表

Main Characters 主 角	
Junko Yagi 八木 淳子	A Japanese secretary on vacation in the USA 日本人, 任职秘书, 刚好在美国度假
HiroYuki Yagi 八木 浩之	Junko's brother, a supervisor at Tsuda Corporation's New Jersey plant 淳子的哥哥, 日本津田公司派驻新泽西工厂的代表
Supporting Characters 配 角	
Barbara Landers	Junko's friend 淳子的朋友
Jack Macey	A friend of Barbara's 芭芭拉的朋友
Bella Rivers	Another friend of Barbara's 芭芭拉的朋友
Bob Fallon	Hiro's co-worker and friend 浩的同事兼朋友

# Contents

## 目 录

	List of Characters 人物表	Ⅲ
Dialogue 16	Reserving a Hotel Room 预定房间	1
Dialogue 17	Asking Directions 问路	23
Dialogue 18	Calling for Room Service 客房服务	45
Dialogue 19	Checking Out 结帐退房	65
Dialogue 20	Shopping 购物	85
Dialogue 21	Sightseeing 观光	107
Dialogue 22	Having Something Stolen 失盗	125
Cultural Hint Ⅲ	Security and Safety 安全	146

Dialogue 23	Ordering Wine 点酒	149
Dialogue 24	Complaining 抱怨	169
Dialogue 25	Taking the Bus 乘车	191
Dialogue 26	Buying Theater Tickets 买戏票	211
Dialogue 27	Ordering a Meal 点菜	231
Dialogue 28	Confirming a Plane Ticket 确认机票	253
Dialogue 29	Buying Souvenirs 购买纪念品	271
Cultural Hint IV	Souvenirs 纪念品	292
Dialogue 30	Making an Overseas Call 国际长途	295
	Glossary 词汇表	315

# First Step Abroad

## Dialogue 16

### **Reserving a Hotel Room**

---

- Clerk 1: Good afternoon, Hillside Hotel.
- Hiro: Hello. I'd like to reserve a room, please.
- Clerk 1: Just one moment, sir. I'll transfer you to the reservations desk.
- Hiro: Oh. Thank you.
- Clerk 2: Reservations, may I help you?
- Hiro: Yes, I'd like to reserve a room.
- Clerk 2: What kind of room, sir?
- Hiro: A single. Do you have any vacancies for the night of the fifth?
- Clerk 2: Let's see. Yes, we do. May I have your name, please?
- Hiro: My name is Yagi. My first name is Hiro.
- Clerk 2: Thank you, sir. Will you be paying in cash or with a credit card?
- Hiro: With a card. You're on the corner of Hill Street, aren't you?
- Clerk 2: No, sir. We're in Archer Plaza. It's very easy to find.
- Hiro: That's downtown, isn't it?
- Clerk 2: That's right, sir.

## 预订房间

服务员甲：您好。这是 Hillside 旅馆。

浩：你好。我想预订一个房间。

服务员甲：请稍候，先生。我给您转到预约处。

浩：哦，谢谢。

服务员乙：预约处。请讲。

浩：我想预订一间客房。

服务员乙：什么样的房间，先生？

浩：单人房。你们五号晚上有空房吗？

服务员乙：我来查查看。有空房。请问先生贵姓？

浩：我姓八木，我的名字是浩。

服务员乙：谢谢，先生。您打算付现金呢还是用信用卡？

浩：用信用卡。你们是在 Hill 街的拐角处吧？

服务员乙：不是，先生。我们在射手广场大街，很容易找到。

浩：就是市中心吧？

服务员乙：没错儿，先生。



## 词语注释

1. reserve [ri'zə:v] *v.* 预订; 定  
reserve a hotel room 预订旅馆客房  
reserve a table at a restaurant 预订餐馆座席  
reserve a plane ticket 订机票
2. transfer [træns'fə:] *v.* 转移; 传递  
Would you transfer me to the Information?  
请帮我转问询处好吗?
3. reservation [rezə'veiʃən] *n.* 预订; 预订的房间或座席  
Sorry. The hotel has no reservation under that name.  
对不起。本旅馆没有以那个客人姓名预订的客房。
4. desk [desk] *n.* (办公大楼, 旅馆等中的) 服务台, 问讯台; 工作台; 出纳台; 服务台的工作人员  
reservation desk 客房预订处
5. single ['siŋgl] *n.* 单人房间
6. vacancy ['veikənsi] *n.* 空房间; 空位; 空额  
Sorry. We are fully booked. There is no vacancy for tonight.  
对不起, 今天没有空房间, 我们已客满。  
Is it true that there is a vacancy for an accountant in your firm?  
你们公司缺一会计, 是吗?
7. Let's see. 让我来查一查。  
Let's see. = Let us see. 这里的 us (我们) = me (我)。是口语用法。
8. first [fə:st] *adj.* 第一位的, 最先的  
first name 名字, 英、美等国家的人的姓名排列为名字在前, 姓氏在后, 有些人还有中间名, 例如:

# FIRST STEP ABROAD

## DIALOGUE 16

William	Henrik	Smith
first name	middle name	last name
(given name)		(family name)
Christian name		

full name

9. corner ['kɔːnə] *n.* 角, 角落

He doesn't like to sit in the corner of the room. 他不喜欢坐在屋角。

on the corner = at the corner 在拐角处

10. plaza ['plɑːzə] *n.* 城市中的广场

11. downtown ['dauntaun] *adv.* 往城镇的商业区(或中心区、闹市区); 在市区

Can I get you anything when I am downtown? 我去城里, 要我给你带点什么东西吗?

## Action Questions

Answer the following questions:

1. Does Junko want to reserve a room at the Hillside Hotel?
2. Who wants to reserve a room at the Hillside Hotel?
3. Does he want a double room?
4. What kind of room does he want?
5. When does he want the room?
6. Will he be paying in cash or by credit card?
7. Is Hiro sure where the Hillside Hotel is?
8. Is the hotel on Hill Street?
9. Where is the hotel?
10. Is it easy to find the hotel according to the clerk?

## Key Sentences

- I'd like to reserve a room.
- I'd like to reserve a table.
- Do you have any vacancies for the night of the fifth?
- Do you have any openings for the afternoon of the fifth?
- You're on the corner of Hill Street, aren't you?
- You're between Hill and Du Pont Street, aren't you?

## Related Vocabulary and Phrases

1. I'd like a  $\left\{ \begin{array}{c} \text{single} \\ \text{double} \\ \text{suite} \end{array} \right\}$  from the 24th for two nights.

我要一个单人房, 从 24 号起住两夜。

我要一个双人房, 从 24 号起住两夜。

我要一个套间, 从 24 号起住两夜。

2. What's your rate?

房租怎么收?

3. How much is it a  $\left\{ \begin{array}{c} \text{night} \\ \text{week} \end{array} \right\}$ ?

一夜多少钱?

一周多少钱?

4. Is there a  $\left\{ \begin{array}{c} \text{weekly} \\ \text{monthly} \end{array} \right\}$  rate?

有周租金计价方式吗?

有月租金计价方式吗?

# FIRST STEP ABROAD

## DIALOGUE 16

5. Does this include  $\left\{ \begin{array}{l} \text{breakfast} \\ \text{tax} \end{array} \right\}$ ?

费用包含早餐了吗?

费用含税吗?

6. That's  $\left\{ \begin{array}{l} \text{too expensive.} \\ \text{fine.} \end{array} \right\}$

那太贵了。

那好。

7. I'll take that room.

我租这个房间。

8. Do  $\left\{ \begin{array}{l} \text{you have anything cheaper} \\ \text{I have to leave a deposit} \end{array} \right\}$ ?

你们有便宜些的吗?

我要垫付押金吗?

9. I'd like to change my reservation

from  $\left\{ \begin{array}{l} \text{three to five nights} \\ \text{five to three nights} \end{array} \right\}$ .

我想把原先预定的三夜改成五夜。

我想把原先预定的五夜改为三夜。

10. I'd like to talk to  $\left\{ \begin{array}{l} \text{the hotel manager.} \\ \text{one of your guests.} \end{array} \right\}$

我想和旅馆经理谈谈。

我想和你们的一位客人谈谈。

11. I'd like to extend my stay by two or three days.

我想在旅馆多住两天或三天。

12. I'd like to reserve two double rooms for four people.

我想预定两间双人房, 四人用。

13. Do you have any  $\left\{ \begin{array}{l} \text{bigger} \\ \text{better} \end{array} \right\}$  rooms?

你们有更大的房间吗?

你们有更好的房间吗?

14. I'd like to have a room for

$\left\{ \begin{array}{l} \text{under 100 dollars} \\ \text{about 50 dollars} \end{array} \right\}$  a night.

我想要每晚租金低于 100 美元的房间。

我想要每晚租金大约 50 美元的房间。

## 词语注释

1. double ['dʌbl] *n.* 双人房间
2. suite [swi:t] *n.* (一套)房间, 套房
3. rate [reit] *n.* 价格, 费用  
postal rates 邮资  
telephone rates 电话费
4. weekly ['wi:kli] *adj.* 一周的, 每周的, 按周的  
They are having a weekly meeting now. 他们正开周例会。
5. monthly ['mʌnθli] *adj.* 一月的, 每月的, 按月的  
Have they submitted their monthly report? 他们的月度报告交上来了吗?
6. include [in'klu:d] *v.* 包含, 包括  
The cost includes service charge. 费用中包含服务费。
7. tax [tæks] *n.* 税; 税金
8. cheap [tʃi:p] *adj.* 便宜的, 廉价的  
Apples are cheap at this time of the year. 这个季节苹果价钱便宜。
9. deposit [di'pɒzɪt] *n.* 保证金, 订金
10. guest [gest] *n.* 客人, 宾客
11. extend [ɪk'stend] *v.* 延长; 使延伸  
They extended their visit another day. 他们把访问延长了一天。

## You May Hear

1. I'm afraid we're quite full at the moment.  
恐怕我们已全部客满了。
2. The only room available is a double.  
只剩下一间双人房。
3. We may have cancellations. Could you check with us again at 9:00 a.m. tomorrow?  
也许会有人取消预订。你明天早晨 9 点再和我们核实一下吧。
4. I'm sorry. We're booked solid.  
对不起, 我们全部客满了。

## 词语注释

1. at the moment 此刻; 此时  
He is busy at the moment. 他现在很忙。
2. cancellation [ˌkænsəˈleɪʃən] *n.* 取消
3. solid ['sɒlɪd] *adj.* 充分的



## **Role Play**

1 Hiro: Do you have any rooms available for tonight?

Clerk: I'm sorry. We're all booked.

2 Hiro: Do you have any tables available?

Clerk: I'm sorry, we're completely full.

3 Hiro: I'd like to make a reservation for tomorrow.

Clerk: How many in your party?

4 Hiro: I'd like to reserve a room with a single bed.

Clerk: I'm sorry, but we are fully booked.

5 Hiro: Do you have any vacancies tonight?

Clerk: Certainly, sir. What kind of room would you like to have?

6 Hiro: I would like a room for two nights.

Clerk: Please wait a moment. I need to check if there is a room available.

7 Hiro: I'd like to reserve a room for Wednesday next week.

Clerk: Your name, please?